



Consejo de Seguridad

Distr. general
2 de febrero de 2009
Español
Original: inglés

Carta de fecha 29 de enero de 2009 dirigida al Secretario General por la Encargada de Negocios interina de la Misión Permanente de la República Unida de Tanzania ante las Naciones Unidas

En mi condición de representante del Presidente en ejercicio de la Unión Africana, tengo el honor de remitirle la carta adjunta del Sr. Jean Ping, Presidente de la Comisión de la Unión Africana, de fecha 26 de enero de 2009, y el documento anexo titulado “Informe sobre las actividades realizadas presentado por el Gobierno de Unidad Nacional de la República del Sudán a la Comisión de la Unión Africana sobre el período comprendido entre octubre de 2008 y enero de 2009”.

Le agradeceré que esta carta y su anexo se distribuyan como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Joyce C. **Kafanabo**
Encargada de Negocios interina
Misión Permanente de la República Unida de Tanzania
ante las Naciones Unidas
Representante del Presidente en ejercicio
de la Unión Africana



**Anexo a la carta de fecha 29 de enero de 2009 dirigida
al Secretario General por la Encargada de Negocios
interina de la Misión Permanente de la República
Unida de Tanzania ante las Naciones Unidas**

[Original: francés]

26 de enero de 2009

Tengo el honor de hacer referencia a los esfuerzos conjuntos de la Unión Africana y las Naciones Unidas en relación con la situación en el Sudán y, en cumplimiento de la decisión adoptada en la reunión ministerial del Consejo de Paz y Seguridad celebrada en Addis Abeba el 21 de julio de 2008, le remito adjunto el segundo informe provisional que el Gobierno del Sudán ha presentado a la Unión Africana sobre el período comprendido entre octubre de 2008 y enero de 2009. Le agradeceré que adopte las medidas habituales para hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

Como se ha comprobado en nuestros intercambios de opiniones, el año 2009 podría, en diferentes sentidos, marcar un hito en la evolución del Sudán, en vista de la índole y el alcance de los posibles resultados de los procesos de paz y democratización en curso en ese país. En este espíritu, la Unión Africana exhorta al Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas a que realce la autoridad de nuestras actividades conjuntas con miras a crear condiciones para el éxito de los procesos en marcha.

(Firmado) Jean **Ping**

Apéndice

Informe sobre las actividades realizadas presentado por el Gobierno de Unidad Nacional de la República del Sudán a la Comisión de la Unión Africana

Correspondiente al período comprendido entre octubre de 2008 y enero de 2009

(Presentado de conformidad con el comunicado del Consejo de Paz y Seguridad de la Unión Africana sobre su 142ª. sesión, del 21 de julio de 2008)

1. El proceso político en general

1.1 Una delegación del comité directivo de la iniciativa árabe para la solución de la cuestión de Darfur visitó el Sudán en octubre de 2008. Durante la visita, los miembros de la delegación propusieron a los funcionarios sudaneses un plan para resolver la cuestión de Darfur. En el plan se reafirmaban los principios de la justicia, la integridad de los territorios sudaneses y la supremacía de los intereses de su pueblo.

1.2 El Gobierno de Unidad Nacional ha manifestado su beneplácito por los resultados de la última reunión del comité ministerial celebrada en Doha el 14 de enero de 2009.

2. La Iniciativa del Pueblo del Sudán

2.1 Como declaró el Presidente, Excmo. Sr. Omar Hassan Al-Bashir, a fin de revitalizar el proceso de paz de Darfur, ahora está en curso la Iniciativa del Pueblo del Sudán.

2.2 La Iniciativa se puso en marcha en Jartum con la presencia de varios dignatarios de alto nivel de Egipto, Eritrea y Qatar, así como del Secretario General de la Liga de los Estados Árabes y representantes de la Unión Africana, la Organización de la Conferencia Islámica y el Mediador Conjunto de las Naciones Unidas y la Unión Africana, Sr. Djibril Bassolé.

2.3 También estuvieron presentes miembros de la comunidad diplomática de Jartum, comprendidas las Naciones Unidas, la UNMIS y la UNAMID.

2.4 Entre los participantes se contaron representantes de todos los sectores de la sociedad y grupos políticos, entre ellos todos los partidos políticos del Sudán, representantes de la sociedad civil, incluidas mujeres, varias personalidades académicas y públicas distinguidas y representantes de todos los campamentos de desplazados internos de Darfur.

2.5 Los participantes decidieron constituir los siete comités siguientes:

Comité de Soluciones y Recomendaciones, encabezado por el Vicepresidente, Excmo. Sr. Ali Osman Mohamed Taha;

Comité de Justicia, Paz, Reconciliación y Cohesión Social, encabezado por el Excmo. Sr. Mini Arko Minawi, Asistente Principal del Presidente;

Comité de Desarrollo y Servicios, encabezado por el Sr. Pagan Amom, Secretario General del SPLM;

Comité de Examen de los Factores Externos, encabezado por el Dr. Abdelnabi Ali Ahmed, Secretario General del Partido Nacional Umma;

Comité sobre Cuestiones de Seguridad, encabezado por el General de División (retirado) Osman Abdallah;

Comité para la Repatriación Voluntaria de los Desplazados Internos, encabezado por el Profesor Abdallah Ahmed Abdallah;

Comité de Medios de Información, encabezado por el Excmo. Sr. Dr. Jalal Yousif Al-Digair, Ministro de Industria.

Los comités mencionados ya han terminado sus trabajos y han presentado sus informes y sus recomendaciones, que han sido aprobadas por los responsables políticos del país.

Las recomendaciones incluyen un llamamiento a la cesación de las hostilidades en todas sus manifestaciones y una declaración de una cesación del fuego supervisada. El propósito de la Iniciativa es determinar las opiniones del pueblo sudanés acerca de las mejores opciones para resolver el problema de Darfur, sin perjuicio de que el resultado de la Iniciativa se refleje en las conversaciones de paz previstas en el marco de la iniciativa árabe-africana dirigida por Qatar, la Unión Africana y la Liga de los Estados Árabes, con la participación del Mediador Conjunto de las Naciones Unidas y la Unión Africana y varios países árabes y africanos.

3. Aplicación del Acuerdo de Paz de Darfur

3.1 En septiembre de 2008 llegaron a un acuerdo el Vicepresidente de la República del Sudán, Excmo. Sr. Ali Osman Taha, y el Asistente Principal del Presidente, Excmo. Sr. Mini Arko Minawi. El acuerdo incluía una matriz que es considerada una guía convenida para la aplicación del Acuerdo de Paz de Darfur.

4. Aplicación del Acuerdo General de Paz

4.1 En relación con la participación en el poder, varias leyes han sido ratificadas por el Consejo de Ministros y otras han sido aprobadas por la Asamblea Nacional (Parlamento). Son las siguientes:

Ley de los partidos políticos;

Ley del Consejo de Desarrollo y promoción de los idiomas nacionales;

Ley de la Comisión de Tierras;

Ley de la Comisión de Derechos Humanos;

Ley de enmienda de los procedimientos penales.

4.2 La Asamblea Nacional aprobó la lista de candidatos de la Presidencia para integrar el Consejo de Asuntos de los Partidos Políticos y la Comisión Electoral Nacional.

4.3 Los dos partidos (el Partido del Congreso Nacional y el SPLM) trabajan con la ayuda de un comité conjunto para presentar un proyecto único de la Ley del referéndum, que se pondrá a consideración de la Comisión Nacional de Examen de la Constitución.

5. Despliegue de la UNAMID

5.1 El Gobierno de Unidad Nacional ha acordado con las Naciones Unidas y la Unión Africana el establecimiento de un mecanismo tripartito para asegurar una mayor coordinación entre las tres partes a fin de facilitar el despliegue de la UNAMID. Ese mecanismo se ha reunido en tres oportunidades hasta ahora.

Se han dado instrucciones al Ministerio de Defensa y a la Dirección de Aviación Civil para que tomen las medidas necesarias que aseguren que todas las aeronaves que vuelen en el espacio aéreo de Darfur tengan un color distinto del color blanco de las aeronaves de la UNAMID. En virtud de esas instrucciones, después del 25 de octubre de 2008 no está permitido que operen en Darfur las aeronaves que no respeten esas normas sobre el color.

En El Fasher y en los tres sectores se ha establecido una oficina de enlace dirigida por un general de división para asegurar que las decisiones tomadas a nivel nacional se apliquen en el plano local.

Se han dado instrucciones a las autoridades competentes para que aseguren que los tres aeropuertos principales de Darfur funcionen de las 7 a las 19 horas.

El personal técnico de aviación civil del Sudán convoca reuniones periódicas con personal técnico de la UNAMID para hacer el seguimiento de la aplicación del plan de mejoras de los aeropuertos de Darfur presentado por la parte sudanesa.

La parte sudanesa ha preparado el plan de rehabilitación del ferrocarril y nombrado a su representante en el grupo de trabajo conjunto con la UNAMID encargado de esta cuestión.

El Gobierno de Unidad Nacional se ha dirigido a la Organización de Aviación Civil Internacional y la UNAMID para invitarlas a participar en la investigación del episodio del 29 de septiembre de 2008 en que se estrelló un helicóptero utilizado por un contratista de la UNAMID.

Se han dado instrucciones para asegurar que la inspección de aduana se haga en un punto de entrada solamente.

5.2 La mayor parte de las cuestiones sobre las operaciones aéreas se han incluido en un memorando de entendimiento entre el Gobierno del Sudán y la UNAMID. Las dos partes firmaron ese memorando de entendimiento en la tercera sesión del Comité Tripartito celebrada en Addis Abeba el 19 de enero de 2009.

5.3 El Gobierno de Unidad Nacional ha autorizado a la UNAMID a volar tres veces por semana al nuevo aeropuerto de El Geneina con el avión IL-76.

5.4 La UNAMID ya está autorizada para realizar operaciones aéreas desde el amanecer hasta el anochecer en los tres aeropuertos principales de Darfur.

5.5 En el contexto de una situación en materia de seguridad que podría empeorar, el Gobierno de Unidad Nacional ha reiterado con firmeza sus seguridades y su compromiso de proteger a la UNAMID, las Naciones Unidas y demás personal humanitario vinculado con ellas.

5.6 Respondiendo a una petición anterior de la UNAMID, el Gobierno de Unidad Nacional ha acordado proporcionar fuerzas policiales para proteger los campamentos de la UNAMID en Nyala y El Geneina, en una medida similar a la aplicada en El Fasher.

5.7 Es evidente que el Gobierno de Unidad Nacional ha cumplido sus obligaciones con respecto al despliegue de la UNAMID. Sin embargo, hay algunos compromisos que todavía tienen que ser cumplidos por la comunidad internacional, en especial en relación con los aspectos financieros, las necesidades logísticas de la operación y el módulo de apoyo en gran escala.

6. Situación humanitaria

6.1 El comunicado conjunto de marzo de 2007 firmado por el Gobierno de Unidad Nacional y las Naciones Unidas abarcaba varios asuntos para los que el Gobierno de Unidad Nacional estaba de acuerdo en dar las autorizaciones necesarias con rapidez ajustándose a un calendario. Las medidas se referían al otorgamiento de visados de ingreso, permisos de trabajo, notificaciones de viaje, exenciones aduaneras y procedimientos de contratación acelerada de personal nacional, etc.

6.2 De conformidad con el comunicado conjunto, se ha establecido un comité de alto nivel para supervisar la aplicación de las diversas disposiciones relacionadas con él.

6.3 Reconociendo las dificultades experimentadas por las organizaciones humanitarias, en particular las organizaciones no gubernamentales internacionales, para cumplir varios requisitos burocráticos, el Gobierno de Unidad Nacional estableció un centro conjunto de trámites en 2006. El objetivo era acelerar los trámites mediante el funcionamiento, en un mismo lugar, de los diferentes departamentos y ministerios (18 de ellos) que se ocupan de diferentes aspectos de los trabajos de las organizaciones no gubernamentales que actúan en el Sudán.

6.4 Con ánimo de cooperación y asociación, el centro conjunto de trámites estableció en noviembre de 2006 un comité técnico conjunto tripartito integrado por representantes del Gobierno de Unidad Nacional, las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales internacionales.

6.5 Se ha publicado una guía general de trámites donde se explican todas las gestiones relativas a la facilitación de la labor humanitaria de las organizaciones no gubernamentales en el Sudán, con disposiciones referidas específicamente a Darfur.

6.6 El Ministro de Asuntos Humanitarios adoptó una decisión por la cual prorrogó la vigencia del comunicado conjunto por un año.

7. Derechos humanos

7.1 Establecimiento, en noviembre de 2008, por el Gobierno de Unidad Nacional y la UNAMID del foro conjunto sobre los derechos humanos en Darfur.

7.2 Establecimiento de tribunales de menores en todos los estados del Sudán.

8. Relaciones entre el Sudán y el Chad

8.1 El 10 de septiembre de 2008 se celebró en Asmara la quinta reunión del grupo de contacto de Ministros de Relaciones Exteriores sobre la normalización de las relaciones entre el Sudán y el Chad. En la reunión se trató el restablecimiento de las relaciones diplomáticas entre los dos países. Según el comunicado final publicado al terminar la reunión, el Gobierno de Unidad Nacional reafirmó su disposición a reanudar las relaciones diplomáticas con el Chad, que también aceptó el restablecimiento de las relaciones bilaterales con el Sudán. Los dos países convinieron también en intercambiar embajadores antes de la sexta reunión del grupo de contacto, que se celebrará en Nyamena. Se ha encomendado a Libia y la República del Congo que coordinen el intercambio de embajadores entre los dos países. En la reunión se acordó usar las minutas de los expertos en defensa, seguridad e inteligencia como guía para suministrar recursos presupuestarios y logísticos y organizar centros de mando para la fuerza de observación que se desplegará en las fronteras entre el Chad y el Sudán.

8.2 Gracias a esfuerzos continuos y constructivos, se han reanudado las relaciones diplomáticas entre los dos países.

9. Lucha contra la impunidad

9.1 El Fiscal General para los delitos en Darfur y miembros del Comité de Investigación hicieron cinco visitas a Darfur durante las cuales recibieron declaraciones de testigos y prosiguieron las investigaciones sobre los incidentes en Darfur occidental.
